

(1) Empfänger			(2) Eingangsvermerke			Lieferschein		
Getrag S.p.A Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALIEN			215405			Vorgangsnummer 333760 (4) Versanddatum 11.09.2018		
(5) Lieferant und Absender						(6) Fracht		
GeWIS Drehteilefertigungs GmbH Strelthelmer Straße 22 86477 Adelsried			frei ☐ unfrei ☐			Waggon ☐ Spediteur ☐		
			€			Frachtgut ☐ fremd Fahrz ☐		
						Eigut ☐ eigen Fahrz ☐		
						Express ☐		
						Post ☐		
(8) Rechnung-Nr			(9) vom					
(10) Ihr Zeichen			(11) Bestellnummer			(15) Zusatz des Bestellers		
412			550003916301					
(12) unsere Abteilung			(13) Hausruf			(14) unsere Auftrags-Nr.		
Auftragssachbearbeiterin			+49 (0) 8294 86094 832			2089579		
(19) Versandart			frei (20) unfrei			(21) Verpackungsart		
Lkw						(22) Versandzeichen		
						15725SK		
(23) brutto			Gesamtgewicht kg			(24) netto		
835,192						762,19		
Versandanschrift						(26) Abladestelle		
Getrag S.p.A Svevatrans Srl						Via dei Geranel, 21, 70026 Modugno (Bari)		
						14248		
(27) Pos	Sachnummer	Bezeichnung der Lieferung/Listung Verpackungseinzelheiten	(30) Menge	(31) Einheit	(40) Empfängervermerke			
	2516043980	2516043980 Antriebswelle innen 010-804106 "M" ChARGE: J-286704 2	711	Stück	Menge (Ist)	+ / -	Vermerke	
	FLC Magnum TBA-PN4-203	FLC Magnum TBA-501742 Seitenfaltenhaube PE für Klappbare Gitterbox PAK-700470	1	Stück				
	GETRAG-DECKEL	TBA-500088 Deckel für FLC MAGNUM	1	Stück				
	Lieferbedingung	DDP -						
	17-01294, 18-0369, 18-00784, 18-0861/INDEX "M"/Rekl.2*97770-ist	100%kontrol						
	1 x 711 Stück							
	IN LINEA							
		180201556 500856476 180201795						
		KUEHNE+NAGEL s.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 711 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 1 Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO Data controllo: 13.09.18 Firma:						
	(42) Eingangsvermerke	(43) Mengenprüfung	(44) Güteprüfung/Prüfbericht		(45) Empfänger	(46) Rechnungsprüfung		
Datum								
Name/								

1 Absender (Name, Anschrift, Land) GeWIS Slovakia s.r.o. Vápenická 30 97101 PRIEVIDZA; SLOWAKEI SLOWAKEI				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF 45008971 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR)																																											
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) GeWIS GmbH Streithelmer Str.22 864 77 Adelsried Deutschland				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) MATYO s.r.o. Kukučínova 14 SK 97101 Prievidza SLOWAKEI																																											
3 Auslieferungsort des Gutes Ort: Modugno (Bari) Land: ITALIEN				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) 18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer																																											
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Ort: Prievidza Land: SLOWAKEI Datum: 12.09.2018																																															
5 Beiliegende Dokumente Lieferschein 333779,																																															
6 Zeichen und Nummern -	7 Anzahl der Packstücke 1	8 Art der Verpackung FLC Magnum TBA-501742	9 Bezeichnung des Gutes Fertige Teile: Welle aus Stahl Gesamtgewicht	10 Statistik Nr. 8483109590	11 Bruttogewicht in kg 84,00 84,00	12 Umfang in m³																																									
13 Anweisung des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)	14 Rückerstattung		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 30%;">19 Zu zahlen vom:</th> <th style="width: 20%;">Absender</th> <th style="width: 20%;">Währung</th> <th style="width: 30%;">Empfänger</th> </tr> <tr> <td>Fracht</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ermäßigung</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zwischensumme</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zuschläge</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Nebengebühren</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Sonstiges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zu zahlende Gesamtsumme</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				19 Zu zahlen vom:	Absender	Währung	Empfänger	Fracht				Ermäßigung				Zwischensumme				Zuschläge				Nebengebühren				Sonstiges				Zu zahlende Gesamtsumme												
19 Zu zahlen vom:	Absender	Währung	Empfänger																																												
Fracht																																															
Ermäßigung																																															
Zwischensumme																																															
Zuschläge																																															
Nebengebühren																																															
Sonstiges																																															
Zu zahlende Gesamtsumme																																															
15 Frachtzahlungsanweisung frei unfrei				20 Besondere Vereinbarungen																																											
21 Ausgefertigt in Prievidza am 11.09.2018				24 Empfänger MATYO s.r.l. Via dei Cidaci 1 - 70026 Modugno (BA)																																											
22 Unterschrift und Stempel des Absenders Slovakia s.r.o. Vápenická 30 SK-971 01 Prievidza 12.09.2018 11:46:34		23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers MATYO s.r.o. Kukučínova 14 Prievidza 971 01 IČO: 36 346 730		25 Unterschrift und Stempel des Empfängers 13 SET 2018																																											
25 Angaben zur Ermittlung der Tarifentfernung mit Grenzübergängen von bis km				<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th colspan="4">Paletten-Absender</th> <th colspan="4">Paletten-Empfänger</th> </tr> <tr> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>Kein Tausch</th> <th>Tausch</th> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>Kein Tausch</th> <th>Tausch</th> </tr> <tr> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Glitterbox-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Glitterbox-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Einfach-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Einfach-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				Paletten-Absender				Paletten-Empfänger				Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Euro-Palette				Euro-Palette				Glitterbox-Palette				Glitterbox-Palette				Einfach-Palette				Einfach-Palette			
Paletten-Absender				Paletten-Empfänger																																											
Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch																																								
Euro-Palette				Euro-Palette																																											
Glitterbox-Palette				Glitterbox-Palette																																											
Einfach-Palette				Einfach-Palette																																											
26 Vertragspartner des Frachtführers - korn - Hilfgewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs				27 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift																																											
27 Amtliches Kennzeichen Kfz: PDJARIK PD932YF		27 Nutzlast in kg		27 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift																																											
Benutzte Genehmigung Nr.				☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT																																											

2 Exemplár pre príjemcu
2 Exemplar für Empfänger

1 - 15 a 21 + 22 Hubo orámané časti musí vyplni dopravca
Vom Absender sind verantwortlich auszufüllen

MATYO, s.r.o.
TRANSPORT SPEDITION

Internationaler und Expressverkehr
Tel.: 00421/ 46/ 542 01 06, 00421/ 46/ 542 01 12
Mobil: 00421 907 865 557, 00421 908 742 251

Fax: 00421/ 46/ 542 50 71
IČO: 36 34 67 30
www.lkwmatyo.sk

1 Odosielateľ (meno, adresa, štát) Absender (Name, Adresse, Land)  Vápenická 30 SK-971 01 Prievidza IČO: 30 223 300, IČ DPH: SK2020466734 (11)			MEDZINÁRODNÝ NÁKLADNÝ LIST č. SK 8457377 INTERNATIONALER FRACHTBRIEF Nr. SK 8457377 Táto preprava podlieha, i keď bolo dohodnuté inak, podmienkam Dohovoru CMR o prepravnej zmluve v medzinárodnej cestnej nákladnej doprave Diese Beförderung unterliegt auch im Falle einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)		
2 Prijemca (meno, adresa, štát) Empfänger (Name, Adresse, Land) GeWiS Drehteilefertigungs-GmbH Ströthelmer Straße 22 86477 Adelsried Tel. 08294/86094-0 Fax 08294/86094-822			16 Dopravca (meno, adresa, štát) Frachtführer (Name, Adresse, Land) MATYO, s.r.o. TRANSPORT SPEDITION Kukučínova 14 Prievidza 971 01 SLOVAKIA		
3 Miesto vykladania tovaru Ausladestelle des Gutes Miesto/Ort MUDUGNO, BAIRI Štát/Land ITALIEN GeWiS Slovakia s.r.o.			17 Ďalší dopravci (meno, adresa, štát) Folgende Frachtführer (Name, Adresse, Land)		
4 Miesto a dátum nakladania tovaru Einladestelle des Gutes und Datum Miesto/Ort Vápenická 30 Štát/Land SK-971 01 Prievidza IČO: 30 223 300, IČ DPH: SK2020466734 (11)			18 Výhrady a poznámky dopravcu Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers		
5 Príložené doklady Beiliegende Dokumente					
6 Signo a číslo Zeichen und Nr. 1. OPAC - DIET - HRT - KUE 2 "KUE" ART. 2516107380 - 1952 g. ART. 2516107380 - 428 g. ART. 2516107380 - 1680 g. ART. 2516107380 - 7901 g.			7 Počet balení Anzahl der Koll 4x PL		
8 Druh obalu Art der Verpackung 4x PL			9 Označenie tovaru Bezeichnung des Gutes 4x PL		
10 Štatistické čís. Statistische Nr. 84851095			11 Hr. hmotnosť v kg Bruttogewicht kg 2807 805 3552 838		
12 Objem m³ Umfang m³ 7562					
13 Pokyny odosielateľa (colné a iné formality) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige Formalitäten)			19 Na farchu Zu zahlen vom Dopravné-Fracht Zlavy Ermässigungen Saldo-Saldo Dodat. výdavky Zuschlagkosten Iné výdavky Sonstige Kosten Rözne-Verschled. Spolu na zaplattenie Ingesamt zu bezahl.		
14 Dobierka Nachnahme			20 Osobitné dojednanie Sondervereinbarungen KUEHNE + NAGEL s.r.l. Via dei Cidari		
15 Pokyny na platenie dopravného Anweisungen über die Frachterrechnung Vyplatené/Frei Ne vyplatené/Unfrei			24 Tovar prevzal Gut empfangen 13 SET 2018		
21 Vystavený v Ausgestellt in Prievidza Slovakia s.r.o.			22 Vápenická 30 SK-971 01 Prievidza Podpis a pečiatka odosielateľa Unterschrift und Stempel des Absenders SK2020466734 (11)		
23 Kukučínova 14, Prievidza 971 01 IČO: 36 34 67 30 Podpis a pečiatka dopravcu Unterschrift und Stempel des Frachtführers MATYO			24 Podpis a pečiatka príjemcu Unterschrift und Stempel des Empfängers "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"		
25 ŠPZ vozidla/tahača PD JARIK			26 Užitková hmotnosť Nutzlast 13532 kg		
27 Číslo DZVV			28 Číslo jazdy		
29 Hraničné prechody			30 Všetky sprievodné doklady		
31 Rôzne			32 Rôzne		